



# 雙城華人基督教會

## Twin City Chinese Christian Church

1752 Terrace Drive, Roseville MN 55113

651-644-9321, www.tcccc.org

彰顯神的榮耀 體驗主的大愛 帶給世人希望

Manifest God's Glory, Experience His Love, Bring Hope to All

Jan. 10, 2021

### Praise, Thanksgivings & Prayer Requests

1. **Pray** for Minister Ivan, who has contracted Covid-19.  
Pray for his family to remain healthy, as well.
2. **Praise** for the vaccines being rolled out.
3. **Pray** for the USA during this tumultuous political transition period.
4. **Praise** for God's sovereignty.

### 讚美感恩代禱事項

1. 祈禱記念李志恆傳道，李傳道感染了新冠病毒；  
祈禱他家人保持健康。
2. 為正在推出的疫苗讚美神。
3. 為處在這個動盪政治過渡時期的美國祈禱。
4. 頌讚神的主權。

### Announcements

1. **2021 Church-wide theme:** "Unity." This month our focus is on our T4C Vision Statement: "To build up three interdependent congregations as one church to become the center of discipleship and outreach to the Chinese in the Twin Cities."
  2. **T4C continues to remain fully online at this time.** Please refer to Governor Walz's orders and the Covid-19 Team's guidelines as you consider meeting in small groups. To contact the Covid-19 Team, email [covid19@tcccc.org](mailto:covid19@tcccc.org).
  3. **Online Giving:** To give online through PayPal, go to [tcccc.org](http://tcccc.org). Scroll down until you see the "Quick Links" section on the right. Select "Giving," and scroll down until you find the instructions. You can still give by mail or direct deposit.
- E1. Interested in baptism or church membership?** Our next required class is Sat 1/23 from 9:30a - 12:30p. Contact PMike for info and a login link.

### 報告事項

1. **2021 年全教會主題:** "合一"。本月的重點是我們 T4C 的異象宣言: "建立一個三語會眾互依互存的教會, 成為在雙城華人的門徒訓練和福音外展中心。"
2. **T4C 仍保持在網上聚會。** 小組實地聚會時請參照 Walz 州長的命令和教會新冠病毒防疫小組的準則; T4C 防疫小組電子郵箱: [covid19@tcccc.org](mailto:covid19@tcccc.org)。
3. **網上奉獻:** 通過 PayPal 奉獻; 登陸 [tcccc.org](http://tcccc.org), 滑動到頁面下方右側, 可看到 "快速連結", 選擇並點擊 "奉獻", 然後從頁面下方找到操作指南。  
您仍然可以通過郵寄或直接電子轉帳方式奉獻。

國-1: 冬季主日學今天開始:

- |                    |                     |
|--------------------|---------------------|
| (1) 穩固根基           | (2) 福音慕道班           |
| (3) 舊約綜覽 - 律法書 (一) | (4) 新約書卷 - 希伯來書 (一) |

英-1: 有意受浸或成為教會會員嗎? 下次必修課安排在 1 月 23 日星期六 9:30a - 12:30p。可聯繫甄牧師獲取資訊和網路連結。

1/3/2020		網上崇拜 Virtual Worship Service	
奉獻 Regular Offering		上週 Last Week	年初至今 YTD
常規奉獻 Regular Offering	現金 Cash	\$3,010.00	\$3,010.00
	股票 Stock	-	
建堂基金 Building Fund	現金 Cash	-	
	股票 Stock	-	
感恩奉獻 Thanksgiving		\$2,000.00	\$2,000.00
共計 Total		\$5,010.00	\$5,010.00
預算 Budget		\$18,685.25	\$971,633.00
審支 Actual Expenses		-	
貸款支付 Mortgage & Interest Payment		\$16,868.30 (monthly)	686,996.40 (Mortgage Balance)

# 國語主日崇拜

上午 11:00-12:10

宣召/禱告

詩歌

奉獻禱告/報告

主題經文

使徒行傳 1:1-11

信息:

見證的藍圖, 神國的擴展

李法來傳道

祝禱

李法來傳道

司會/領詩	范曉明	弟兄	司琴	林春香	姊妹
音響	余茵婕	姊妹	投影	劉我心	弟兄

## 上主日信息摘要: 使徒行傳概論【徒 1:8】

感謝神帶領我們在 2021 年的第一個主日開始使徒行傳講道系列! 使徒行傳像一座橋樑, 它是福音書的後續, 也是書信的前序, 有承先啟後的作用。主線是復活升天的主耶穌基督, 借著聖靈, 讓使徒們在耶路撒冷、猶太全地、和撒瑪利亞, 直到地極, 廣傳福音, 造就門徒, 建立教會, 為祂在世上在教會裡作見證(徒 1:8)。這見證不是做一件事情, 而是一個身份, 是關乎全人的, 一生的, 在一切事情上任何時候都要做的。見證 Witness (名詞或動詞) 典型用法包括: 耶穌基督的使徒/門徒, 屬於神的人, 耶穌基督自己, 聖父見證聖子, 聖靈見證聖子。但是約 20:31 告訴我們一切見證的最終目的: 但記這些事, 要叫你們信耶穌是基督, 是神的兒子, 並且叫你們信了他, 就可以因他的名得生命。使徒行傳裡的見證主線: 1. 見證是世界性的: 耶路撒冷、猶太全地和撒馬利亞, 直到地極; 2. 見證包括所有人: 猶太人, 撒馬利亞人, 外邦人; 3. 見證人在威脅之中受到神的保守; 4. 同樣, 信實的見證要準備為神受苦, 以至於死; 5. 見證的能力來源於聖靈; 6. 有效的見證需要教會的合一; 7. 見證的要點是耶穌的復活; 8. 見證的效果取決於人對信息的反應和神的主權; 9. 見證人必須在世界面前有好見證; 10. 信實的見證有豐盛的果效。親愛的弟兄姐妹, 我們一生的見證主線是什麼? 1. 我們的一生是不是見證的一生? 2. 我們見證的中心是不是耶穌的受死和復活? 3. 耶穌的受死和復活在我們的生命裡是不是起到決定性的, 全時間的, 全方位的作用? 4. 我們的見證有沒有勇敢, 喜樂, 以及聖靈的帶領和能力? 5. 我們的見證和 T4C 異象, 藍圖有什麼關係? 求聖父憐憫我們, 聖子吸引我們, 聖靈催逼我們, 一生為主作見證!

## English Service Online (9:30-10:40am)

To receive weekly emails with links to the online English service, send an email to

[t4c-english+subscribe@googlegroups.com](mailto:t4c-english+subscribe@googlegroups.com).

# 粵語主日崇拜

上午 9:30-10:40

宣召/禱告

詩歌

祢是神

誰曾應許

信靠順服

耶和華是我的倚靠

主題經文

使徒行傳 15:36-16:10

信息

遵從神的旨意

朱景良牧師

祝禱

朱景良牧師

司會	劉玉亮	弟兄	網上支援	黃耀波	弟兄
司琴	張小玲	姊妹	領詩	葉寶琴	姊妹

## 上主日講道摘要:

馬太福音 28:16-20 鼓勵我們以大使命來釐定一個更合神心意的新年大計。上文提到, 猶太領袖知道耶穌已復活, 他們仍然對耶穌反對到底。但經文指出使徒們願意跟從耶穌基督因為祂就是神, 祂有宇宙中一切的權柄, 在疫情中也是這樣。既然祂帶著權柄, 當祂命令我們使萬人做祂的門徒時, 我們怎可不去? 在新的一年, 我們立志跟主耶穌建立一個更深更長遠的關係, 在小組中與其他兄弟姊妹連在一起, 一同成長, 我們也要關心未得救或初信的人。在疫情中, 我們不要灰心, 倒要在家庭、教會和世界裡履行祂的大使命。

## 本週背誦經文:

所以, 你們要去, 使萬民作我的門徒, 奉父、子、聖靈的名給他們施洗。凡我所吩咐你們的, 都教訓他們遵守, 我就常與你們同在, 直到世界的末。  
(馬太福音 28:19-20)

## 教牧 Pastoral Staff

粵語部李志恆傳道 Cantonese Minister Ivan Lee

[ivan.lee@tcccc.org](mailto:ivan.lee@tcccc.org)

英語部甄子佳牧師 English Pastor Mike Gin

[mike.gin@tcccc.org](mailto:mike.gin@tcccc.org)

國語部馬天嵐牧師 Mandarin Pastor Stephen Mma

[spmmma@msn.com](mailto:spmmma@msn.com)

國語部李法來傳道 Mandarin Minister Fred Li

[fred.li@tcccc.org](mailto:fred.li@tcccc.org)

青少年部傳道 Youth Minister Tim Haas

[tim.haas@tcccc.org](mailto:tim.haas@tcccc.org)

兒童部主任 Children's Ministry Director Jody Tellers

[jody.tellers@tcccc.org](mailto:jody.tellers@tcccc.org)

## 長老 Elders

伍宇衛長老 Elder Samuel Ng

[elder.sam.ng@tcccc.org](mailto:elder.sam.ng@tcccc.org)

吳毓凱長老 Elder Lewis Ng

[elder.lewis.ng@tcccc.org](mailto:elder.lewis.ng@tcccc.org)

王梯青長老 Elder Tike-Ching Wong

[elder.tike.wong@tcccc.org](mailto:elder.tike.wong@tcccc.org)

雷凱恩長老 Elder Ivan Lui

[elder.ivan.lui@tcccc.org](mailto:elder.ivan.lui@tcccc.org)

姚臣泰長老 Elder Tai Yeow

[tai.yeow@tcccc.org](mailto:tai.yeow@tcccc.org)